

日本からの  
到着人数  
**2698**人  
提供: STATE OF HAWAII VISITOR INFORMATION PROGRAM

2023  
**JULY 5**  
WEDNESDAY

マーケット情報	(7月5日)
日経平均	33,338.70 -83.82
NYダウ	34,268.91 -149.56
ドル/円	144.66 (7月5日 午後6:32 UTC)



# 住宅市場冷え込み オアフ島の家賃は高騰を続ける

ホノルルでは家賃の高騰が続いており、家賃を下げるためには、州は手ごろな価格の住宅を提供するための大々的な政策を実行に移す必要がある。ハワイ・ニュース・ナウの報道によると、住宅コンサルタントのリック・キャンデイ氏が最近発表したレポートでは、住宅市場が冷え込んでいるにもかかわらず、家賃は上昇し続けていることを示しているという。

キャンデイ氏は、「家賃が鈍化するのには、退去者が始めた場合だけだ」と語る。

過去5年間、ホノルルのワンルームの平均家賃は25%上昇

し月1600ドル以上、4ベッドルームは22%上昇し3700ドル近くになっている。

キャンデイ氏はこの問題を、供給不足と、州によるライト市長住宅(Mayor Wright Housing)の再開発計画の停滞など、手頃な価格の低所得者向け住宅建設の遅れのせいだとしている。

また、ハワイ州公営住宅局のカリヒ事務所に800ユニットの高齢者向け住宅を建設する計画も遅れている。

【2面につづく】

JAPANESE DAILY SUN • 808-944-8383 • 1341 Kapiholani Blvd. #8B Honolulu, HI 96814 • www.nikkansan.net • E-mail: nikkansan@gnail.com

# NIKKANSAN

日刊サン 20th

**日刊サン 定期購読**

お申込みは  
こちら

**毎週土曜は 日刊サン週末版**

印刷版発行中 (デジタル版は毎週月・水・金に公開)

広告募集中

お申し込みは  
こちらから

Nikkan San Hawaii Since 2003

**20** おかげさまで20周年

日本語でフルサービスの  
インテリアデザイン会社

**DAIZU Hawaii**

808-260-3456 Email: tomii@daizuinc.com Website: www.Daizuhawaii.com

デザイン 施工 家具選び  
トータル空間プロデュース

ワイキキカアコ  
投資物件

住宅、別荘の  
リノベーション

ご相談  
承ります

日本在住のオーナー様も、Zoom等で  
オンラインミーティング可能

住宅リフォーム・新築・改装リノベーション・建て替え・模様替え

戸建て住宅・コンド レストラン・店舗 オフィス・コマーシャル

実績 ・セルトン・ハワイアンビレッジ ・パラママーケット  
・ボンスチキン ・不動産売却前のリノベーション工事 など

無料!!  
見積依頼  
ご相談

TEL: 808-800-7980 日本語・ENG  
Email: 808betterhome@gmail.com

ロコミ信頼18年  
小さな仕事でも喜んで!

コンストラクション  
**Better Home Builders**  
ハワイ州公認ライセンス BC-26285

リフォーム工事 のことなら...

**総合建築** バスルーム、キッチン、床  
家のメンテナンス etc.  
投資用に

**YS Construction (ABC24337)**

日本語OK 808-647-4649

お仕事を アライアンスパーソネル

お探しの皆様

オフィス、カスタマーサービスからマネージメントまで

バイリンガル求人なら お任せ!

求職者様への  
サービスは... すべて無料

随時更新中!

☎(808)521-4300  
www.APHawaii.com

ジュン

この仕事大好きです!

Lisa Namatame  
訪問介護ナースアシスタントCNA  
(Certified Nurse Assistant)

訪問介護CNAとして、お客様のご自宅で介護をしています。お客様やそのご家族と絆をつくることで、信頼してご自宅での介護を任せていただいています。充実したベネフィットはもちろん、やりがいもある仕事です!

arcadia.org/jobs までご応募ください

**ARCADIA HOME HEALTH**

HAWAII'S BEST 2022

**尾崎真由美会計事務所**

リーズナブルな価格設定で、全州・全ビザステイタスの方をサポートします  
確定申告、経理代行、法人・個人税務申告、給与計算、税務署からの手紙対応、会社設立など

日本語フリーダイヤル 1(877)827-1040 info@1040me.com

www.1040me.com シアトル国際会計 11911 NE 1st Street, B300, Bellevue, WA 98005

NEWS LETTER

あなたのEメールに日刊サンデジタル版をお届け!!

毎週 月・水・金 **メルマガ配信中!!**

登録はこちらから <https://nikkansan.net/registerreader/>

### 【トップニュース: 住宅市場冷え込み、オアフ島の家賃は高騰を続ける — 1面からのつづき】

ハワイ大学経済研究機構のジャスティン・ティンダル准教授は、「ハワイでは、手頃な価格の住宅建設があまり成功しておらず、市場価格もあまり認められていない。結果として、住宅はそれほど建設されていないのだ」と語っている。

3日(月)、ジョシュ・グリーン州知事は、こうした懸念に対処するため、手頃な価格の低所得者向け住宅を建設するため、今後10年間で66億ドルを投資すると発表した。知事はまた、ライト市長の再開発プロジェクトを再スタートさせると述べた。

知事は、「私たちの計画では、1万0880戸を建設する予定であり、公営住宅当局の移転としては国内最大規模である。これによって、他の場所の在庫圧力が下がるため、(家賃)価格も下がるはずだ」と述べている。

## ココクレーター頂上の新しい展望台が完成

ハワイカイにある人気のハイキングスポット、ココクレーターの山頂にある新しい展望台が完成したとホノルル・スター・アドバイザーが伝えている。6月29日(土)、ホノルル公園レクリエーション局は、ソーシャルメディアへの投稿にて、ヘリコプターを使った展望台の新設作業が完了したことを発表した。これまで頂上にあった金属製の格子状のプラットフォームは老朽化が進んでいたため、6月初旬からこの古いプラットフォームを解体し、新しいものに取り替える42万6800ドルのプロジェクトがスタートしていた。

古いプラットフォームは、第二次世界大戦時にレーダー・ステーションの上部として使用されていたものだ。かつては頂上まで物資を運搬するための路面電車が通っており、その線路跡が現在のトレイルとなっている。米軍は電車とプラットホームを廃止し、1966年にホノルル市に引き渡した。その後も、残されたプラットフォームは、山頂にて展望台のような役割を果たしていた。トレイルは6月、ヘリコプターによる山頂への資材運搬のため、4日間にわたって閉鎖された。新しい展望台は、手すりに囲まれた約71平方フィート(約2坪)の展望スペースがあり、階段でアクセスできるようになっている。

1966年にホノルル市に引き渡した。その後も、残されたプラットフォームは、山頂にて展望台のような役割を果たしていた。トレイルは6月、ヘリコプターによる山頂への資材運搬のため、4日間にわたって閉鎖された。新しい展望台は、手すりに囲まれた約71平方フィート(約2坪)の展望スペースがあり、階段でアクセスできるようになっている。

## 不適切なナンバープレートを禁じる判決

オアフ島在住の男性は、政府にナンバープレートを没収されるのを阻止するために争っていたが、第9巡回控訴裁判所によって却下された。ホノルル・スター・アドバイザーが報じている。

りに行くと、市の職員が「市のポリシーに違反しているため、プレートは発行できない」と言った。彼は激昂し、自分のビジネスの頭文字だと主張した。スーパーバイザーは、オドキーナ氏が職員に攻撃的になるくらいなら、プレートを発行するよう市職員に指示し、プレートは後で回収されるだろうとした。



同裁判所は、6月28日(水)、エドワード・オドキーナ氏に対し、政府によるパーソナライズド・プレート奪還を防ぐための一時的禁止命令を却下した。ハワイ連邦裁判官の命令を支持する判決を下した。

市は2021年7月にナンバープレートの回収を通知したが、オドキーナ氏は再三の通知にもかかわらず引き渡さなかった。同年8月、同氏は州に対し、その文字は自分のビジネスの頭文字であると告げた1年後、その文字を使ったビジネスを開始した。また、同年9月にはその文字を使った非営利団体を設立し、その文字を使ったウェブサイトも運営している。

プレートを持つ憲法上の権利を否定されたとして、ハワイの連邦地方裁判所に公民権に関する訴状を提出。ハワイ連邦裁判官はこれを却下していた。

アメリカでは、車のナンバープレートを自分の好みの文字・数字に変えることができる「バニティプレート」を申請することができる。オドキーナ氏は、2021年1月、バニティプレートの申請手続きを行ったが、その内容がブラック・ライブズ・マター運動の冒涇を連想させるものであったため、審査のために監督者に送られた。スーパーバイザーが電話でオドキーナ氏にその文字の意味を尋ねると、彼は自分のビジネスの頭文字だと答え、スーパーバイザーはその文字に略語の不適切な言葉が含まれていることを知っていたにもかかわらず、承認してしまった。

オドキーナ氏は9月9日、ホノルル市郡とホリー・シキダ州司法長官に対し、誤って交付されたナンバー

オドキーナ氏は、「この訴訟でどちらが敗訴しても、上訴するだろう」と述べている。

オドキーナ氏がハワイカイ・サテライト・シティホールにプレートを受け取

ハワイで開業36年!信頼と実績が自慢です

### 山田歯科医院

一般歯科・審美歯科  
インプラント治療

☎808-955-2439

山田マサル 先生  
急な痛みにも...初めての方もお気軽にどうぞ!

取り扱い保険多数 HDS,HMSA,HMAA 他

アラモアナ近くで通院に便利!

Best Dentists

ホノルルマガジン誌  
最高の歯科医の  
1人に選ばれました!

1600 Kapiolani Blvd.

### 保険の見直しをしてみませんか?

日本語で無料相談いたします

生命保険 長期介護保険 三大疾病保険

IRA/ROTH IRA 年金 メディケア

お気軽にお電話下さい 808-225-9555 横江 和子

OCCIDENTAL UNDERWRITERS 1163 S. Beretania St.

### 織田オハナ カイロプラクティック

日刊サンスペシャル  
マッサージ \$58  
1時間

症状を治すより原因を治す、家族で通える安心のクリニック

●腰痛 ●神経痛 ●頭痛 ●筋肉痛/関節の痛み ●肩こり/むちうち ●手足のしびれ

交通事故・職場でのケガはフルカバー

HMSA, HMAA, Kaiser, Medicare, UHA, UHC, Humana, ChiroPlan & others insurance.

Dr. Paris Oda

1600 Kapiolani Blvd., #1340 Tel: (808) 942-2232 odaohanachiropractic.com

### 一般眼科

アイケア・インターナショナル 日本語に対応

各種コンタクトレンズ、結膜炎、緑内障治療など

白内障でお困りの方お気軽にご相談ください! 遠近両用手術も可能です

コンタクトレンズ Webサイトからオーダー可能 まつ毛美容液も販売中!!

ご予約 ☎946-1664 1451 S King St. #209 www.gankahawaii.com

木・日祭 休診

院長 Dr. 武田裕子

### イベント情報

7月6日(木)

ロイヤルハワイアンバンド  
午後12時~12時45分  
ハワイアン王朝の伝統を受け継ぐロイヤルハワイアンバンドの無料コンサート。インターナショナルマーケットプレイスにて毎月第一木曜開催。  
[shopinternationalmarketplace.com/events/international-market-place-royal-hawaiian-band-every-first-thursday](http://shopinternationalmarketplace.com/events/international-market-place-royal-hawaiian-band-every-first-thursday)

7月6日(木)~30日(金)

ホノルル・サーフフィルム・フェスティバル2023  
3年ぶりに対面式で開催されるホノルル美術館主催のサーフィン映画祭。過去の話作から最新作まで、ドリス・デューク・シアターで数々の作品が上映される。  
<https://honolulumuseum.org/theatre/honolulu-surf-film-festival-2023/>

7月6日(木)~8月3日(木)

スクリーン・オン・ザ・グリーン  
午後7時~9時半  
上記期間中の毎週木曜日にワイメア渓谷で開催される無料の野外シアター。同時開催のハレイワファーマーズマーケットでフードを購入することもできる。  
[www.waimeavalley.net/screen-on-the-green](http://www.waimeavalley.net/screen-on-the-green)

7月7日(金)

ファースト・フライデー  
午後6時~9時  
ハワイ州立美術館で第一金曜に開催されるアートと音楽のナイトイベント。庭園で行われる様々なパフォーマンスが楽しめるほか、館内の展示も観覧できる。  
<http://hisam.hawaii.gov/>

URLをクリックすると  
詳細ページに飛びます。

### REIWA FINANCIAL

INSURANCE · INVESTMENTS · INCOME  
INNOVATE WITH REIWA

曾我 弘真 スティーブン

ファイナンシャルアドバイザーに  
相談してみませんか?

808-268-1613 日英両語対応

reiwafinancial.com

ksoga@reiwafinancial.com

10885 NE 4th St. Ste. 1400 Bellevue WA 98004

ご相談は  
無料です

Financial planning and investment advisory services are provided through Eagle Strategies LLC, a Registered Investment Adviser and a New York Life Company. Reiva Financial is not owned and operated by Eagle Strategies LLC and its affiliates. Registered Representative offering securities through NYLIFE Securities LLC (member FINRA/ SIPC). A Licensed Insurance Agency and a New York Life Company. The offering documents (policies, contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provision in the policies and contracts will prevail. ニューヨークライフ及び系列会社の保険商品の説明文、及び契約書の内容は全て英文でのみ提供されます。疑義が生じた場合は説明文と契約書に書かれている条件が優先されます。

### 日本人医師なら ワイキキ緊急医療 クリニック総合科

ワイキキでドクターが必要になったら...  
日本人医師の主治医をお探しになっている方...

最新設備の整った衛生的なクリニックで  
皆様のあらゆるニーズにお応え致します

- まだコロナ検査も行っております
- 海外旅行保険取扱指定医院
- ローカル保険HMSA (PPO, 65c+プラン),
- HMAA, UHA, その他が使えます
- 保険のない方、既往病のある方は、  
国・社保険の申請書類のお手伝いいたします

診療時間

月~金 9am~5pm  
日 9am~12pm (正午)  
土、祝日: 休診

予約を受け付けています。  
お電話でご予約下さい

808-924-3399

2155 Kalakaua Ave.  
Suite #308 場所はバンク・オブ・ハワイ ワイキキセンター3階308号室

院長 堀秀史

# H-3ハイウェイの車内で赤ちゃんが誕生

2日(土)、病院へと向かうためにH-3ハイウェイを走行中の車の中で、出産が始まり、トンネルを通過した直後に赤ちゃんが無事に生まれたとKHON2が伝えている。

妊婦のアリソン・ブラウンリーさんは、出産予定日を約2週間後に控えた2日(土)、陣痛を感じさらに間隔が短くなったため、夫といとこと一緒に自家用車で病院へと向かった。両親は電話でカイザー・パーマネンテ・モアナルア・メディカル・センターに出産間近であることを伝えたが、H-3ハイウェイでは赤ちゃんは別の計画を立てていた。ブラウンリーさんは、赤

ちゃんが今にも生まれそうな気配を感じたという。「これは、いきまないといけないと思った。GPSを見ると、到着時間は22分と出ていたが、間に合わないと感じた」と語っている。

車の運転は夫が行い、後部座席にはいとこが座っていた。ブラウンリーさんは、助手席で神に祈った。「来る、と思ったら突然、赤ちゃんが手の中にいて産まれていた。神様が無事に産ませてくれた。私がマーシー(赤ちゃんの名前)を抱き上げると、夫もハッと、息を確保して泣き声を上げさせるようにと言った」

マーシーちゃんの出産はH-3トンネ

ルを抜けた直後に起こった。彼らは最終的に救急隊員に病院へ搬送してもらうよう911に電話した。

しかし、ブラウンリーさん夫妻が車内で赤ちゃんを迎えたのはこれが初めてではない。第2子は緊急治療室の建物の外で生まれ、出産の最中には看護師が外に駆けつけていた。ブラウンリーさんは、「私の6歳の子どもに、叔母が“赤ちゃんは車の中で生まれたよ”と告げると、“またか”という反応だった」と語った。

マーシーちゃんは、現在、ライエの自宅で他の家族と一緒に暮らしている。

## 【世界のこぼれ話】10分で62個のホットドッグを完食し優勝 NY州

大食いスーパースターの「ジョージ」ことジョーイ・チェスナット氏が、雨による遅れをものともせず、「ネイサンズ・フェイマス・フォース・オブ・ジュライ」のホットドッグ早食いコンテストで、10分間で62本のソーセージとバンズを平らげ、またしても優勝したとAP通信が伝えている。

チェスナット氏は、準優勝のジェフリー・エスパー氏をはじめ、世界各国から集まった15人の選手たちに大差をつけ、16回目の優勝を飾った。

女子では、ディフェンディング・チャンピオンの須藤美貴氏が39個半のホットドッグとバンズを食べ、9本目のマスタード・ベルトを獲得した。

しかし、男子が出場する前に荒天

がニューヨークのコニーアイランド上空に移動し、競技は2時間延期された。

インディアナ州ウェストフィールド出身の39歳のチェスナット氏は、2005年に初めてタイトルを争い、2015年以降はタイトルを保持している。同氏の最高成績は2021年の76個だったが、天候不順もあり再現は不可能となった。同氏は「みんなペースを乱されてしまった」と語っている。

須藤氏は、最終カウントが発表されるまでもっと接戦になるかと思われた女子種目で、10分間で33個半の海老原まよい氏を下した。非公式のリアルタイム・カウンターでは、2人のトップが競技の大半を通して同点

だったが、最終的な皿数のカウントで決着がついた。

フロリダ州ポートリシーに住む須藤氏は、ホットドッグの獲得数が自己最高記録に9本足りなかったことを悔しがった。同氏は、競技の後、「最初の2〜3分は、見たくないのに海老原氏のことを見てしまっていた。彼女を見ているうちにへまをしてしまい、序盤で大きなギャップが出て動けなくなったが、修正することができた」と語っている。

ESPNによると、ニューヨークのコニーアイランドで毎年開催されるこのコンテストには、イギリス、カナダ、韓国、日本、ブラジル、オーストラリアから選手が参加したという。

### イベント情報

7月8日(土)

**元氣アラワイプロジェクト**  
午前8時半~11時半  
参加費 \$10  
アラワイ運河に溜まったヘドロを分解する「EM元氣玉」を作り、運河に投下して浄化する、という社会貢献活動に参加しませんか? スターツ・インターナショナル・ハワイ協賛。詳細・申し込みは下記協会のウェブサイトから。  
[www.hawaiialohalife.org](http://www.hawaiialohalife.org)

7月9日(日)

**アロハホームマーケット**  
午前9時~午後2時  
ハワイのローカルアーティストが集まる、カイルアの人気ポップアップマーケット。  
ローカルアーティストが作る家具やアート、ジュエリー、雑貨などが並び、フードも楽しめる。  
340 Uluniu St.  
[www.alohahomemarket.com](http://www.alohahomemarket.com)

**アイランド・クラフターズ・マーケット**  
午前10時~午後4時  
ジュエリーや雑貨、ベビーグッズ、ローカルスナックなど、メイドインハワイのハンドメイドアイテムを集めた野外マーケット。アラモアナセンター2階ターゲット前で開催。  
[www.islandcraftfairs.org/oahu](http://www.islandcraftfairs.org/oahu)

7月10日(月)~15日(土)

**ワイキキ・スチールギター・ウィーク**  
ロイヤル・ハワイアン・センターのロイヤルグロブで、ハワイを代表するスチールギターアーティスト達がパフォーマンスを繰り広げる。14~15日にはフェスティバルも開催。  
[www.waikikisteelguitarweek.com](http://www.waikikisteelguitarweek.com)

**福岡、湯布院&釜山パッケージ**

**\$1499~**

含まれるもの  
福岡3泊、釜山3泊、湯布院1泊  
ビートルフェリー往復  
ゆふいんの森号往復  
毎朝食、夕食1回

格安航空券のお問い合わせは下記まで  
**JTB 808.979.0111**  
営業時間: 月-金 9am~5pm

hnl02@jtbusa.com  
www.jtbusa.com/honolulu  
日英バイリンガル  
ホノルルオフィススタッフ募集中

日刊サンのInstagram

日本からの到着人数情報、ハワイの風景など **毎日更新中!!**

ご家庭、スモールオフィスで **救世主!**

**コンピューターでお悩みの方**

起動しない、データが飛ぶ、ネットワークが繋がらない など...

修理中、代わりのコンピューターの貸し出しも可

**お電話での相談無料 出張サービスあり**

電話 **808-382-9850**  
Email: tatsuhn@hotmail.com  
ヒラモトまで、お気軽にお問い合わせください

車のことなら **プロの仕事のヤジマにお任せ下さい!!**

ハワイで37年! 真心のサービス!

給油・洗車  
セーフティチェック  
点検・修理  
板金

丁寧なヤジマの洗車をぜひお試し下さい

日本語OK  
Tel: 808-942-0404  
ヤジマ・サービスステーション  
月~金 7am-8pm  
土 8am~6pm 日休  
1375 S. King St.  
(ケアモクとサウスキングの角)

**日刊サニ** FREE

毎週土曜日 印刷版発行中

引越後と売却前に、**ハウスクリーニング & カーペットクリーニング** 致します

不動産各社からも絶大な信頼を得ています!

丁寧

220-7205

**広告募集**

お申し込みはこちらから → [nikkansan.net/ad-inquiry/](http://nikkansan.net/ad-inquiry/)

Pacific Air Cargo

**ALWAYS STRESS FREE WHEN YOU P.A.C. IT**

From Aston Martins and Outsize Cartons, to Polo Ponies and Man's Best Friend.

HNL - NON-STOP - LAX  
B747-400 All Cargo  
Ships Six Days/Week

Next Day Service  
VIP Pet Service  
Oversize Items

PACIFICAIRCARGO.COM 808-834-7977 cameronbrooksart.com

# 放出影響「無視できる水準」 処理水巡りIAEA事務局長

国際原子力機関(IAEA)のグロッシ事務局長は4日、東京都内の日本記者クラブで会見し、東京電力福島第1原発から出る放射性物質トリチウムを含んだ処理水の海洋放出計画について「国際基準に適合するとの結論に至った。環境への影響は無視できる水準だ」と述べた。

グロッシ事務局長は会見で、同日公表した包括報告書について「2年以上の献身的な努力の結果だ」と強調。「報告書は十分に学術的、科学的

なことに答えを出している。これが納得できる今のアプローチだと思う」との見解を示した。

地元漁業者や近隣諸国などから反発の声が上がっていることについては、「懸念の声があることは承知している」とした上で、「私の職務は、いつでも誠実に対応し、疑問に答えることだ」と語った。また、放出後も常設拠点を設けるなどして、正常な運用が行われているか検証を続ける考えを示した。

# 4月の生活保護申請、10.6%増 厚労省

厚生労働省は5日、生活保護の4月分申請件数が前年同月比10.6%増の1万9633件(速報値)だったと発表した。

前年同月比で申請件数が増えるのは4カ月連続。新型コロナウイルスや物価高騰などが影響したとみられ

るといふ。被保護世帯数は164万3887世帯で、前年同月比0.4%増。一時的な保護停止を除いた内訳は、高齢者世帯が55.6%を占め、失業者を含む「その他の世帯」は15.6%だった。

# 原発の爆発物「確認していない」 ザポロジエでIAEA事務局長

国際原子力機関(IAEA)のグロッシ事務局長は5日、ウクライナのザポロジエ原発に爆発物のような物体が置かれたとの情報について「現時点では確認していないが、そのような危険はあるだろうと十分認識している」と述べた。

ザポロジエ原発に常駐する職員から適宜報告を受けているとした上で、「原発はいかなる理由でも攻撃されてはならず、軍事基地として用いてはならない。IAEAとして観察や監視をし、国際社会に発信していく」と述べた。

# 押収160億円を返還か プリゴジン氏捜査終結で

ロシアの独立系メディア「フォンタンカ」は4日、武装反乱を起こした民間軍事会社ワグネルの創設者プリゴジン氏に対する家宅捜索で押収された現金が、代理人を通じて本人に返還されたと報じた。

プリゴジン氏に対する捜査は終結しており、現金はロシア通貨だけでも100億ルーブル(約160億円)にのぼった。プリゴジン氏は戦闘員に支払う現金と説明。プーチン大統領は6月27日、ワグネルの「運営費の全額を国家が賄っていた」と主張しており、これほどの現金が集まった経緯は不明だ。

# 独立記念日に向け 銃犯罪相次ぐ

米南部テキサス州フォートワースで3日夜、4日の独立記念日を祝うイベント後に駐車場で銃乱射事件が発生し、少なくとも3人が死亡、8人が負傷した。地元当局者や警察が4日明らかにした。

現地のメディアによると、1人は現場で死亡が確認され、2人は病院で死亡した。死傷者のうち10人は成人、1人は少年という。

事件の動機や容疑者などの詳細は明らかになっておらず、現時点で逮捕者は出ていない。

また、2日夜には東部ペンシルベニア州フィラデルフィアで起きた銃乱射事件で5人が死亡、2人が負傷したほか、2日未明には東部メリーランド州ボルティモアの住宅街のパーティーで銃乱射事件が起き、2人が死亡、子どもを含む28人が負傷した。

## イベント情報

7月20日(木)、8月10日(木)

ケ・カニ・オ・ケ・カイ2023  
5時半~9時半(午後7時開演)  
1公演 \$55(3公演で\$140)  
海に面したワイキキ水族館の野外スペースで行われる、夏の人気コンサートシリーズ。  
ハワイのトップアーティストの演奏やフラパフォーマンスが鑑賞できる。  
フード屋台もあり。  
[www.eventbrite.com/e/ke-kani-o-ke-kai-july-20-concert-tickets-598057946417](http://www.eventbrite.com/e/ke-kani-o-ke-kai-july-20-concert-tickets-598057946417)

### ■盆ダンス&フェスティバル■

7月7日(金)~8日(土)

●立正佼成会ハワイ仏教協会(パールシティ)  
午後6時~9時  
フードブースは午後6時オープン。  
2280 Auhuhu St., Pearl City  
<https://rkhawaii.org/>

●真言宗弘法寺(ホノルル)  
午後5時半~10時半  
フード屋台や太鼓演奏もあり。盆ダンスは午後6時半~。ダミアン・メモリアル・スクールに駐車可能。  
1223-B N.School St. Honolulu  
[www.koboji.org/obon.html](http://www.koboji.org/obon.html)

●東本願寺ハワイ別院(ホノルル)  
午後5時半~10時半  
ホノルルの東本願寺ハワイ別院で開催される盆踊り祭り。約1000基の置き燈籠に灯りをともす万燈会が6時半より行われる。  
1685 Alaneo St. Honolulu  
[www.betsuin.hhbt-hi.org](http://www.betsuin.hhbt-hi.org)

7月8日(土)

●ウィンドワード仏教寺  
午後6時~10時  
フード屋台6時~、盆ダンス7時~。カイルア小学校に臨時駐車場あり。  
268 A Kuulei Road Kailua  
[www.windwardbuddhisttemple.org](http://www.windwardbuddhisttemple.org)

●ワイパフ本願寺  
午後5時~10時  
初盆サービス5時~、盆ダンスは7時~。  
94-821 Kuhaulua St. Waipahu  
[waipahuhongwanji.org/](http://waipahuhongwanji.org/)

イベント日時など、予告なく変更・キャンセルとなる場合がございます。詳細は各主催者へお問い合わせください。

URLをクリックすると詳細ページに飛びます。


ハワイ、北米、日本、不動産のことなら  
スタート・インターナショナル・ハワイ  
ハワイ進出40年!  
畑 華子(R) 内線201  
808-947-2280 日本語  
[www.startshawaii.com](http://www.startshawaii.com)  
1953 S. Beretania St. PH-C



ヨットハーバータワー 賃貸  
オーシャンフロント・改装済み美室  
1ベッドルーム/1バス 月\$2,950  
電気・水道・ガス代、インターネット・WiFi、ケーブルテレビ、エアコン込み  
洗濯・乾燥機、駐車場あり、プール・BBQ施設完備  
連絡先: Allysonf1@icloud.com (808)842-5174



デジタル版は毎週月・水・金曜日に公開中!!  
(金曜は土曜印刷版と同時内容)  
毎日更新中!  
日報サンウェブサイトに



ハワイ不動産の売買、運用、1031 Exchangeのお手伝いをいたします。  
長年にわたりハワイ不動産業に関わり、経験と実績を持つ中村浩子が、不動産に関するあらゆるご相談を誠実にお受けいたします。

[awaiirealty.com](http://www.awaiirealty.com)  
1357 Kapiolani Blvd., Suite 1080

日本語でどうぞ  
808-284-4820  
中村 浩子(R)  
License #: RB-16363



賃貸のご紹介・別荘の管理/物件売買/リフォーム/住み替えご相談 ほか  
おかげさまで、もうすぐ半世紀  
Fogarty Realty フォガティ不動産  
ハワイの不動産を賃貸しませんか?  
ご面倒なことはすべてフォガティ不動産におまかせ!  
どんなことでもお気軽にご相談ください!

Fogarty Realty (RB-14483)  
fogarty@fogartyhawaii.com  
Tel: (808)955-5100 fogartyhawaii.com  
425 Ena Rd. #A-1 Honolulu, HI 96815 8:30AM~5:00PM 土・日・祝休

先代社長の秘書を務めたてるよ・ワーナーが二代目社長に就任 (RB-22672)



センチュリー21 ハワイアンスタイル  
CENTURY 21  
信頼と実績で35年  
ハワイ不動産のご購入・ご売却・物件管理は、ワイキキで唯一のセンチュリー21ハワイアンスタイル社にお任せください。

孝子マクミラン(R)  
ハワイ州公認不動産取引主任免許 RB-21075  
Tel: (808) 382-6551  
c21Takako@gmail.com  
www.takakohawaii.com  
1888 Kalakaua Ave. #C-108 ワイキキ・ランドマーク1F

パケレン、長期賃貸、空き家管理 ご相談ください

【エージェント募集】ワイキキでたった1軒のセンチュリー21のお店で、活躍してみませんか。






## ハワイ在住者のための ライフプランのお話

### ソーシャルセキュリティを受け取ったら、税金がかかるのでしょうか？

老齢年金は62歳から70歳の間に受け取り開始ができますが、税金がかかるかどうかは収入次第です。老齢年金だけが収入なら課税されないかもしれませんが、例えば、401KやTRADITIONAL IRAなどの引き出しやパートなどで得た収入のある方は課税の対象になります。

税率	シングル	ジョイント
85%	\$34,000以上	\$44,000以上
50%	\$25,000~\$34,000未満	\$32,000~\$44,000未満
0%	\$25,000未満	\$32,000未満

このように老齢年金以外の収入がある場合、所得税の課税対象になることとなります。しかし退職前にすべてのリタイアメント資金がROTH IRAに入っていれば、非課税になるかもしれません。

通常会社に所属して働いている場合、自動的に一定の所得税が源泉徴収されていますが、老齢年金からご本人が所得税を源泉徴収されるよう設定することができます(フォーム W-4V、自主源泉徴収申請)。



記入後、最寄りのソーシャルセキュリティの事務所に郵送することが出来ます。この手続きをすることにより、税金申告の際、多額の税金を納める必要がなくなりますので、検討してみてください。

退職してから受け取れる老齢年金は生きている限り受け取れるので、ありがたいものです。会社に勤めていた方はしっかりお給料から所得税や社会保障税が源泉徴収されていますので、今まで稼いだ分に対して、老齢年金が計算されます。

自営業の経営者で給料を取っていないか、また現金でやり取りして収入をしっかりと申告してこなかった場合、老齢年金は雀の涙ほどになってしまいます。

人生100年と言われていて、予想以上に長生きした場合、少ない老齢年金で生活するのは大変です。

2023年の老齢年金の情報ですので、参考にしてください。

	最高額	平均
満年齢	\$3,627	\$1,827

老後の資金を十分貯められなかった方でも、健康で働く意欲があれば、パートで働いてみてはどうでしょうか？ 副業としてマッサージの資格や介護の資格を取り、楽しく仕事をしているシニアの方もいますので、興味のあることを見つけて、挑戦してみてください。

**横江和子** シニア医療保険コンサルタント  
取扱保険の種類: 生命保険、長期介護保険、メディケア、三大疾病保険、IRA & ROTH IRA、個人年金等  
問合せ先: yokoem001@hawaii.rr.com

親の介護がきっかけで、アメリカの長期介護や年金に興味を持ち、保険の資格を取得。夫のパートD(薬)のベナルティをきっかけにメディケアの分野を習得。毎年、各保険会社が運営するメディケアアドバンテージ(パートC)のプラン内容更新および無料加入手続きの相談、生命保険、長期介護保険、年金などを専門にしている。



No. 118

### 心も身体も健やかに

古くは6~7月はシトシトと雨のそぼ降る梅雨でしたが、近年は梅雨の概念を覆すような激しい雨が降りかつ日差し強いために地球環境の変化をひしひしと感じるようになりました。世界情勢に目を向ければ、危うい均衡で成り立つ日常生活にあって意識の奥深い場所で心の揺らぎや不安を感じておられる方も多いでしょう。

日本では古来より海や川、山、樹木、岩そして身近な自然に神を見出し、謙虚に手を合わせる文化が受け継がれてきましたが、忙しい昨今ではそうした姿も稀になりました。「天地にあっては神と言ひ、人にあっては心という」室町時代に著された神道大意の中に見つけ

た一文です。こんな世相であるからこそ自然の中に座す神々に思いを馳せ周りへと優しい目を向けるゆとりを思い出させてもらえるのは自然との共存を紡いできた祖先からの贈り物かもしれませんね。

心が僅かでも蝕まれそうな時には、身体の健やかさが補ってくれるかもしれません。英国・ノーフォーク州で行われた被験者1万1996名の解析結果をご紹介します。血中のタウリンやタウリン関連代謝物が多い方の場合、2型糖尿病の有症率が低く、糖濃度が低い、そして体内の炎症指標であるCRPが低いことが分かりました。また痩身にも有効と伝えています。タウリンの血中濃度が老化に伴って減少することはマウス、猿、ヒトで認められていて、マウスや猿ではタウリンの体内循環を増やすことで健康に生きられる期間の延長や中年猿の体調改善が報告されています。

タウリンはヒトも含めて真核生物の世界では最も豊富なアミノ酸の一つで、必須アミノ酸のメチオニンやシスチンから肝臓で合成されます。体外から食事で摂り入れる場合にはイカ・タコ・カキなどの魚介類に豊富に含まれていて、もともと魚介類を常食している日本人の場合欠乏することはあまり無いようです。タウリンは厚生労働省のe-ヘルスネットではコレステロール値を低下させる、インスリン分泌促進作用・高血圧症の予防、視力の回復などが示唆されています。

タウリンは処方薬としても利用されていますので、処方箋に副作用が記載されています。また、欧州食品安全委員会のHPにも副作用に関する記載がありますので参考にされるとよいでしょう。

疲労回復効果を期待して栄養ドリンクをご利用になる場合には過剰摂取(3本以上)にはご注意ください。ヒトがタウリンを直接補給することで健康改善や寿命延長効果などに対する研究は今のところ明確な結果が報告されていませんので、早まってタウリン含有サプリメントを過剰にご利用にならないよう研究執筆者は述べておられますので今のところは食事で補給なさることがよいでしょう。

基本的なアミノ酸をしっかり摂ることができる食卓を楽しむことこそ心にも身体にも栄養補給の原点となると思います。

株式会社jast代表取締役会長 <https://www.jast1.jp/>  
統括メディカルアドバイザー、フリーライセンスドクター、  
「農林水産省 産学共同プロジェクト」メンバー

最愛の娘の突然の死をきっかけに、健康は当たり前のもではなく、自らの手で守り育てるものと痛感し、分子生物学や医学などを学ぶ。2013年(株)jastを設立し家庭と医療機関を結ぶ架け橋としてのアドバイザー育成に取り組む。これまで200件以上のクライアント様の健康・医療・日常生活のご相談に応えるとともに、教育部門JAMAで主講講師を務め分子生物学の観点から細胞に働きかける栄養素や最新の遺伝子研究など多岐に渡る講義を行う。数多くの機関誌への執筆、講演会、セミナーなども行っている。



**日刊サンでコラムを書いてみませんか？**

1話1000字程度のサンプル原稿を、下記アドレスまでお送り下さい  
aloah@nikkansan.net

趣味、仕事、子育て、教育、介護、生活情報、エッセイ...etc.  
オリジナリティ溢れるテーマを募集しています。

採用を検討する場合のみご連絡さしあげます。  
(報酬はありません。ご了承下さい)

**最もナチュラルで美しい仕上がり**

- 豊胸手術 ●脂肪吸引 ●レーザー脱毛
- 二重まぶた ●ボトックス・ヒアルロン酸
- しわ・たるみ ●しみ取り・ニキビ跡
- フェイスリフト ●自毛植毛 など

**アジアパシフィック 美容整形外科**

大人気! お得なVIP会員プログラム 新規会員募集中!

**新規会員特典** 加入すると当院のさまざまなサービスを特別会員料金でご利用できます。詳しくはお気軽にお問い合わせ下さい。

- \*ハイドラフェイシャル又はケミカルピール 毎月1回無料
- \*美肌・しみレーザー、レーザー脱毛等 20%引き
- \*ボトックス 割引 \*ヒアルロン酸 \$100引き
- \*ドクターズ基礎化粧品 20%引き
- \*フェミニンケアサマーミバー又はエムセラ 50%引き
- \*誕生日月に ビタミンB12注射、プレミアムアップグレード プレゼント

毎月のキャンペーン・セール、ブログなど情報満載 → [www.drching-jp.com](http://www.drching-jp.com)

お気軽にご相談ください  
日本語(Mie) 808-215-6965  
info@drching-jp.com

1401 S. Beretania St. Hale Pawa Suite 888 (ケアモクとベレタニアの間)

ベストドクターズ  
イン・アメリカ  
12年連続受賞

Dr. Shim Ching  
ドクター・シムチン

**アートメイク YUMI**

リフォーム **オーダーメイドの眉**を可能な1セットいかがですか?

- アイブロー・アートメイク レギュラー \$300 3D \$350
- アイライン(上下・各) \$200
- カラーチェンジ \$150~ ※上記、施術後のリタッチ代も含む
- 当店で施術1年以上後のリタッチ(眉) \$150 (アイライン) \$50

**要予約** (テキストOK)  
☎808-386-4914  
営業: 10am-4pm 日・月休  
2000 S. Beretania St.  
(マッカラーとベレタニアの間  
Connie Gayle Center内、駐車場あり)  
<http://artmakeyumi.com/>

LINE 無料相談

YUMI

**あなたの足、大丈夫!?**  
巻き爪・角質・外反母趾

BEFORE AFTER

足の痛み、ひどい乾燥、爪の悩み...

**あきらめないで、ご相談ください!**

トラブルフット専門家  
フットソース 比嘉由希子  
☎808-554-4185  
1585 Kapiolani Blvd. #740  
(アックスヘア内) 9am-5pm  
アラモアナセンター3階駐車場直結  
[www.footsource-hawaii.com](http://www.footsource-hawaii.com)

毎日新鮮情報満載!

**日刊サン** **美容・健康情報**

一部サロンの予約もできます

<https://nikkansan.net/category/live-hawaii/beauty-health/>

# 登録・投票は簡単です

必要書類を準備し  
申請書に記入、大使館、  
総領事館窓口で登録申請

3か月の居住期間経過後に  
大使館などから住所確認の  
連絡を受ける

選挙人証の受取

**用意する物**

- ・旅券
- ・申請書
- ・居住している事を証明できる書類  
(在留届を提出済の方は不要です。)

**大使館**

電話又は葉書

**選挙人証**

※選挙人証の受取までに3か月ほどかかる場合があります(申請時に3か月居住している場合のみ) ※選挙人証は郵送又は窓口での受取が選べます

在外投票は次の3つの方法から選択できます

**在外公館投票**

直接日本大使館・総領事館  
(領事事務所)に出向いて  
投票する方法。

**郵便等投票**

投票用紙等を事前に請求して、  
記載の上、登録先の選挙管理  
委員会へ郵送する方法。

**日本国内で投票**

一時帰国した方や、帰国直後で  
転入届を提出して3か月未満の方は、  
日本国内でも投票できます。

1 平成22年5月に憲法改正国民投票法が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は国民投票にも投票できます。

2 平成30年6月から出国時登録申請が始まりました。国外転出する際に市区町村の窓口で申請できます。

3 令和5年2月に最高裁判所裁判官国民審査法の一部を改正する法律が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は、国民審査にも投票できます。

詳しくは、在ホノルル日本国総領事館 TEL: 808-543-3111 Mail: ryoji@hl.mofa.go.jp

または  
**外務省 在外選挙**

検索 まで。

**建築のことならすべて、ご相談ください**

新築、増築、リフォーム、キッチン、  
バスルーム、居抜き工事など

見積りからデザイン、図面作成、完成まで

日本語 OK 808-772-2516

**KKP Global** ハワイコンストラクション  
Hawaii Construction, Honolulu [hawaii-construction.com](http://hawaii-construction.com)

**DREAM CONSTRUCTION, INC.**  
DREAM CONSTRUCTION, INC.  
ハワイ州公認ライセンス:  
BC-32084 BC-32085

**信用第一!**  
お任せください

**あなたの夢を形に変える!**  
ドリーム建設 小さな仕事でもOK!

新築、リフォーム、内装、外装工事、キャビネット、  
プランニング、フローリング、タイル、ペイントなど総合

[dreamhawaii.com](http://dreamhawaii.com)  
[usadreamhawaii@gmail.com](mailto:usadreamhawaii@gmail.com) **見積り無料!**

岡本まで **Tel. 383-7782**  
**Office Tel. 372-3319**

住まいのトラブルに...

## 住まいの911

特殊なコーティング技術で、古く汚れたお風呂が  
**Before** 新品同様になります! **After**

★お風呂リニューアル \$600~ キッチンカウンター、シンク、シャ  
★お風呂と壁コンボ \$1500~ ワールームも可。日本式の深い  
※色は白、他の色は別料金で承ります お風呂の設置もいたします。

**TOTO ウォシュレット**  
リモコンで温水、温風!  
別料金でコンセント設置可 (設置料込) **超目玉品 \$690 → \$590**

**ハンディマンサービス**  
\*水道のトラブル(詰まりや水漏れ)  
\*天井ファン取付け、キャビネット取付け  
\*蛇口交換、シャワーハンドル取付け  
\*トイレ交換、シャワードア交換  
\*浴槽内の手摺り取付け  
\*デスポーザー取付け

ホノルル市内  
見積り無料  
安心の  
**フラット料金**  
時間チャージなし

ライアビリティ保険に加入していますので、  
安心してお任せください。

**808-888-9256** 日本人経営 [www.oahutubdoctors.com](http://www.oahutubdoctors.com)  
施工例や詳細はコチラ

**サリ 広告募集**

お申し込みはこちらから →

<https://nikkansan.net/ad-inquiry>

**PERMIT**

住宅・商業施設の建築許可取得なら...

住宅所有者、請負業者、建築家・エンジニア向け

**審査 建築許可発行** まで

迅速なサービス

Department of Planning and Permitting  
ホノルル市計画許可局認定 第三者機関

面倒な諸手続きをスムーズに!  
ジミー・ウーにお任せください。

**808-304-8871** (英語)  
[projects@proworkpacific.com](mailto:projects@proworkpacific.com)  
YouTube Channel →

**Proworkpacific.com** 100 N. BERETANIA ST., Ste 114, Honolulu, HI 96817

日刊サンウェブサイト  
毎日更新中!

日刊サン

**安い! 速い! SIGN & COPY EXPRESS**

モノクロコピー **\$0.035\*** 日刊サンを見た!  
カラーコピー **\$0.23\*** ポスター、バナー  
ポスター(22"x28") **\$30~** **10%OFF**  
バナー(24"x48") **\$40~** \*1000枚以上の料金

**移転しました**  
1302 Young St.  
Zippy's 近く

名刺、チラシ、請求書等  
何でもご相談ください。

☎ **9444000@gmail.com**  
[www.hicopyexpress.com](http://www.hicopyexpress.com) **(808)944-4000**

住まいの  
"困った!"を  
解決します。

ハワイで困ったら  
なんでもおまかせ!

**家のリフォーム&修理・管理**

ペインティング/プランニング/電気周り/掃除

日本語OK

お見積り  
無料!

レイナー便利屋  
C.M.Y Builders (BC-29778)

どんなことでもご相談ください!

**808-217-1683 / 808-217-1286**

ビギナーから上級者、  
コレクター向けまで  
新品・中古の  
ゴルフクラブを  
お探しなら当店へ!

BUY  
SELL  
TRADE  
RENTALS

良心的なプライス!  
幅広い品揃え!  
経験豊富なスタッフ

**ROOTS & RELICS**

TEL: 538-3311

249 Merchant St. (ダウントウン)  
Richards St. と Merchant St. の角

# 日刊サン <sup>FREE</sup> デジタル版が読みやすくなりました!!

いつも日刊サンをご愛読いただきありがとうございます。  
7月1日より、デジタル版が読みやすく生まれ変わりました。

**文字が大きくなり、カラフルになり、デザインも一部刷新!**

読者の皆様これまで以上に楽しんでいただける紙面になりました。  
週3回(月水金)のデジタル版をどうぞお楽しみください!  
下記のURLよりEメールアドレスをご登録いただけましたら自動でデジタル版を配信いたします。(登録は無料です)

デジタル版配信登録はこちら <https://nikkansan.net/digital-news/>



## 日刊サンをご自宅まで郵送します!

毎週土曜日に発行している新聞は7月1日より配布場所が以下の3箇所のみとなりました。

ドンキホーテ・カヘカ店  
ニジヤマーケット・アラモアナ店  
ニジヤマーケット・ユニバーシティ店

遠方の方々におかれましてはご不便をおかけいたしますが、是非デジタル版をご覧いただければ幸いです。

もし新聞をお手に取って読みたい方は、郵送にてご自宅までお届けいたします。

下記の定期購読申し込みフォームにご記入の上ご返信ください。

ウェブサイトからも簡単にお申し込みいただけます。

定期購読お申し込みはこちら [https://nikkansan.net/newspaper\\_subscription\\_02/](https://nikkansan.net/newspaper_subscription_02/)



## 日刊サン <sup>FREE</sup> 定期購読 申し込みフォーム

ハワイのニュースを日本語でいち早く発信  
生活に役立つローカル情報も満載!

**キャンペーン実施中**

2023年7月31日(月)までに  
お申し込みいただいた方は割引特典あり!

- 1 month \$12
- 6 months ~~\$66~~ → **\$60**
- 1 year ~~\$120~~ → **\$108**

ご希望の期間にチェックしてください。

**毎週土曜日 印刷版(週末版)発行**

定期購読  
ご希望開始日 \_\_\_\_\_ 年 / \_\_\_\_\_ 月 / \_\_\_\_\_ 日

**お申し込みは、必要事項をご記入の上、  
こちらの住所まで郵送してください**

NIKKAN SAN (JAPAN PRESS SERVICE, INC.)  
1341 Kapiolani Blvd. #8B  
Honolulu, HI 96814

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_

State \_\_\_\_\_

Zip \_\_\_\_\_

Tel \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

### PAYMENT INFORMATION

Check enclosed made payable to NIKKAN SAN or JAPANESE DAILY SUN.

Charge my

Card No. \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Exp. Date \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ CVV \_\_\_\_\_ Zip code \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

# 求人情報

# 日刊サンの e-JOB

**スタッフ募集**

**いちふじ**  
ICHIFUJI

素材にこだわる鍋専門店(とりとん2階)

**しりもん**  
TORI TON 焼き鳥専門店

**仕込みスタッフ**

お好きな時間に仕込みができます。  
楽しい職場です! 曜日・時間は応相談

時給 \$14.50~\$18 (能力に応じて)

2334 S. King Street, Honolulu  
詳細は面談にて ☎808-444-1231 (吉澤)  
admin@sunrice-us.com

**募集** STIX ASIAにニューオープン!  
**キッチンスタッフ** フル/パート

経験問わず/保険・研修・賄い有り  
給与は応相談

ご質問だけでもお気軽にどうぞ!  
(808)518-0740  
tomash4528@gmail.com

**賀正軒**  
GASTROKEN

日刊サンウェブサイト  
求人ページから  
簡単に応募できるよ!!

QRコードから  
求人ページへGO!!

**オフィススタッフ (フルタイム) 募集**

**総務・人事職**  
(トレーニングあり)

■PCスキル、日英両語、米就労許可お持ちの方  
■勤務日時:月~金

健康保険、有給休暇、リタイアメントプランなど  
ベネフィット完備

まずはお気軽に日本語でご相談ください!

問い合わせ先 **hr@ixhawaii.com**  
(808)836-4744

**International Express, Inc.** 2613 Waiwai Loop (空港周辺)

**美登利 寿司**  
KATSUMIDORI SUSHI TOKYO

**募集職種**

- ・寿司シェフ \$23~/h
- ・キッチンヘルパー \$18~/h

経験者優遇  
要日英両語  
ビザサポートあり

新規採用後3か月連続された方に  
**\$1000ボーナス支給!!**

健康保険(週20h~、デンタル含む)、有休等あり

履歴書送付先 (松本/KAYO迄) **katsumidori.hawaii@gmail.com**

**【楽天トラベル】ITC(コンサルティング営業職)**

雇用形態 フルタイム 勤務地 ワイキキギャラリアタワー

資格 日英両語(ビジネスレベル以上)  
基本PCスキル

待遇 当社規定による  
(有給休暇、401K、健康保険)  
通勤交通費補助あり

**Rakuten Travel**

履歴書送付先 trv-hawaii-recruit@mail.rakuten.com

**COSMORAMA INC. 募集**

**CDLドライバー** 時給\$25~  
**バンドライバー** 時給\$19~  
ミニバスのドライバーは月\$5,000以上補償

日本語可 **808-425-5848** info@cosmoramainc.com

ウェブサイト **www.abc-taxi.net** もご覧ください

オフィススタッフ  
土日含む週3日~フルパート  
エクセル必須

**ライター** パートタイム

コミュニティ・クライアントの取材、  
人物インタビューなどできる方 日英両語

**広告営業** フルタイム

やる気あふれる方、フットワークの軽い方大歓迎  
未経験者歓迎 日英両語

要就労ビザ または グリーンカード・市民権

応募は、Eメールにてレジメをお送り下さい。  
お問い合わせはこちら。  
☒sanisno1@gmail.com TEL 808-944-8383

## 日刊サン 早い!カンタン!! 求人掲載のお申し込み

[nikkansan.net/ad-inquiry/](http://nikkansan.net/ad-inquiry/)



### コラム

### Column



#### ウイスコンシンで独り言 — 余計なお世話 3

最近ではアメリカだけでなく、日本のどこに行ってもスターバックスを見かけます。立地のいい広々とした店舗があちこちにあり、それほど好きでなくてもつい利用してしまいそうです。

今回日本へ帰り、宇治平等院を訪ねると何と平等院の入り口のすぐ隣に大きなスターバックスができていました。聞くところによると出雲大社の入り口付近にもあるそうで、全国の古式ゆかしき場とスターバックスとの対比に、すごく違和感を持つのは私くらいなのではないでしょうか? そんなわけでもないですが、普段私はなるべく個人経営のコーヒーショップを利用するように

していますが、時には問題もありました。

#### 畑の中にポツンとあった喫茶店

数年前、名古屋の郊外に滞在していたある小春日和に田園風景が続く静かな田舎の道を歩いていると、畑の中にポツンとたつ喫茶店を見つけました。その店は大きな通りに面しているわけではないし、その周辺には畑の他には何も見当たらない所にひっそりと建っていました。それで興味本位でその店に入ってみました。

お店に入るとすぐステージと大きなスクリーンが目に入ってきました。広々とした店内にあまりテーブルが置かれてなく、カラオケを楽しむお客がこのステージを歩き来できるように通路が広くしてあります。コーヒーを飲むところというより、知り合い同士が和気あいあいと歌を歌い合うカラオケ喫茶でした。コーヒー自体はおいしかったのですが、音楽も流れておらず、静まり返ったこの店でコーヒーを飲み終わると、早々に立ち去りました。

#### あるコーヒーショップ

3年前日本に帰国した際に住宅地にひっそりと建つ喫茶店を見つけ、今回帰国の際にも行って見ました。その店は洋風のつくりでテーブルがゆったりと配置さ

れ、しゃれた家具で雰囲気がありました。おまけに南米の民芸品で店内が飾られていて、南米各地を訪ねたことのある妻には見覚えのある品々が飾られていました。お店の人にはそうした地に思い入れがあるのかと、店主とちょっとでも言葉を交わしたいと思いました。それで「ご自分で集められたのですか?」と聞くと「ええ」と一言だけの素っ気ない返事。「妻はブラジルで同じ人形を買いました」って言っても、「あー、そうですか」で会話が途切れてしまいました。日曜日の午後で他に客もなく、商売にも気が入ってなかったのでしょうか? 私達がわざわざその店を探してまで来たことを、お店の人にはわからなくても仕方がないですが。

アメリカだけでなく、日本などでも大手の店舗が増えていくのは時代の流れでしょう。でもどこへ行っても大手チェーン店しかないようにはなってほしくないのが、変わり者といわれようが、余計なお世話だろうが、私は個人経営のお店の応援をしていきたいです。

#### 大井貞二(おおいさだじ)

1988年にハワイに移住。地元の私立校で日本語を教える。その後、ハワイ大学大学院を経て、ハワイパシフィック大学(HPU)にて世界中からやってくる学生に日本語を教える。退職後の現在、アメリカ本土に居住。



## HAWAII RESTAURANT

日刊サンウェブサイトおすすめレストラン

[nikkansan.net/category/hawaii-food/restaurant/](http://nikkansan.net/category/hawaii-food/restaurant/)

**Honolulu Skewer House**

今日は  
どちらの気分?

**Skewer House**  
567 Kapahulu Ave. 1A  
Honolulu, HI 96815  
(808) 888-8680

**Hotpot Hale**  
1440 Kapiolani Blvd.  
Honolulu, HI 96814  
(808) 888-8869

この広告をご持参で  
**10% OFF!**  
2023年7月末まで  
Exp. 07/31/23